

Tampereen ylioppilaskunnan kieliperiaatteet

Tavoitteena aidosti kansainvälinen yliopistoyhteisö

Hyväksytty edustajiston kokouksessa 18.11.2025.

Sisällys

Tampereen ylioppilaskunnan kieliperiaatteet	1
Kieliperiaatteista	2
Ylioppilaskunnan toimintaa ohjaavat kieliperiaatteet.....	3
Työntekijät, hallitus ja edustajisto	3
Järjestöt ja jäsenpalvelut.....	3
Tuutorointi.....	4
Tapahtumat.....	4
Viestintä ja käännoistyö	5
Edunvalvonta	5
Ylioppilaskunnan kielipoliittiset tavoitteet	6
Toiminnan kehittämisen painopisteet 2026–2028.....	8
1. Tietohallinto ja kaksikielinen toimistotyöskentely	8
2. Kaksikielinen osallistuminen ylioppilaskunnan toimintaan	9
3. Joustavien kielikäytänteiden yhteisö.....	10
Seuranta	11

Kieliperiaatteista

Ylioppilaskunta on tamperelainen opiskelijayhteisö, johon jokainen haluaa ja kokee kuuluvansa – aina fuksista alumniin. Ylioppilaskunnan kaikkien jäsenten yhdenvertaisen aseman varmistamiseksi, ylioppilaskunnan ja sen piirissä toimivien järjestöjen toiminnan, viestinnän, palvelujen ja edunvalvonnan on oltava saavutettavaa kaikille suomeksi ja englanniksi.

Kieliperiaatteet ohjaavat ylioppilaskunnan sisäisen monikielisyyden toteuttamista. Lisäksi kieliperiaatteet ohjaavat vaikuttamistyötä yliopiston monikielisyyden kehittämiseksi. Kieliperiaatteet täydentävät ylioppilaskunnan muita ohjaavia dokumentteja, kuten linjapaperia ja yhdenvertaisuussuunnitelmaa. Kieliperiaatteet edistävät ylioppilaskunnan toimintaa yhdenvertaisena, yhteisöllisenä, avoimena ja vastuullisena yhteisönä, jossa opiskelija on kaiken keskiössä. Ylioppilaskunta edistää eri kielten opiskelumahdollisuuksia yliopistolla ja kannustaa työntekijöitään kielitaidon kehittämisessä.

Kaksikielisyydellä tarkoitetaan suomen ja englannin kielen käyttöä.

Monikielisyydellä puolestaan tarkoitetaan useamman eri kielen käyttämistä yhteisössä. Kansainvälisyys ja monikielisyyys ovat merkittävä vahvuus ja voimavara koko yliopistoyhteisölle. Ylioppilaskunnan kaksikielisyyteen suhtaudutaan positiivisesti ja sen tarpeellisuus opiskelijoiden tasavertaisessa kohtelussa ymmärretään.

Dokumenttia päivitetään kolmen vuoden välein, seuraavan kerran vuonna 2028.

Ylioppilaskunnan toimintaa ohjaavat kieliperiaatteet

Ylioppilaskunta noudattaa kaikessa toiminnassaan seuraavia periaatteita.

Työntekijät, hallitus ja edustajisto

- Kehitämme ja ylläpidämme kaksikielisen toimistotyöskentelyn valmiuksia aktiivisesti. Ylioppilaskunta tukee työnantajana työntekijöidensä oman osaamisen kehittämistä.
- Käymme läpi kaksikielisen toimistotyöskentelyn pelisäännöt vuosittain.
- Määrittelemme rekrytointiprosesseissa tehtävän kannalta riittävän kielitaidon ja toivomme hakijoita eri kielitaustoista.
- Varmistamme, että kansainvälisille opiskelijoille on saatavilla tarpeeksi tietoa ylioppilaskunnan toiminnasta ja osallistumismahdollisuuksista.
- Edustajisto tarkastelee sisäistä keskustelukulttuuriaan aktiivisesti.
- Keräämme edustajiston toiminnasta aktiivisesti palautetta ja kehitysehdotuksia. Palautteessa huomioimme erityisryhmänä edaattorit, joiden äidinkieli ei ole suomi.

Järjestöt ja jäsenpalvelut

- Toimimme kaksikielisyyden esimerkkinä.

- Kaikki jäsenpalvelumme sekä tieto palveluista ovat saatavilla kaksikielisesti.
- Toimielimiemme tapaamiset ovat joustavasti kaksikielisiä.
- Toimielimiimme liittyvä viestintä ja tapaamisiin tuotetut materiaalit ovat kaksikielisiä aina kun se on tarkoituksenmukaista.

Tuutorointi

- Viestimme tuutoroinnista kaksikielisesti ja rakennamme tuutoroinnin kautta yhteisöä, joka vaalii monikielisyyttä osana kansainvälisyyttä.
- Käytämme kansainvälisessä tuutoroinnissa toimintakielenä lähtökohtaisesti englantia. Kannustamme tuutoreita ja heidän tuutoroitaviaan hyödyntämään muita yhteisiä kieliään osana opiskelijayhteisöön kiinnittymistä ja monipuolisen kielitaidon kehittämistä.
- Vahvistamme kansainvälisen tuutoroinnin asemaa yliopistolla sekä yhteistyötä tuutorivastaavien toimielimen kanssa.

Tapahtumat

- Luomme tapahtumatoiminnan malleja kansallisten ja kansainvälisten opiskelijoiden vuorovaikutuksen edistämiseksi.
- Viestimme ja keräämme tapahtumista palautetta aina kaksikielisesti.

Viestintä ja käännöstyö

- Huomioimme aina kaksikielisyyden viestinnän suunnittelussa ja toteutuksessa. Kaksikielinen viestintä on yhtäaikaista, riittävästi resursoitua ja laadukasta.
- Perehdytämme toimijamme vuosittain viestintään ja sen kaksikielisyyden periaatteisiin.
- Huomioimme ylioppilaskunnan käännöstyössä tietoturva- ja kestävyysnäkökulmat. Emme tuota käännöksiä generatiivisella tekoälyllä tai konekääntimillä, jotka eivät ole tietoturvallisia.
- Emme julkaise raakoja konekäännöksiä. Kaikki käännöksemme ovat ihmisten tuottamia tai tarkastamia.
- Huomioimme viestinnässä opiskelijoiden moninaisuuden.
- Käytämme viestinnässä ymmärrettävää yleiskieltä.

Edunvalvonta

- Koulutamme toimijamme tunnistamaan kaksikielisyyden eri ulottuvuuksia omalla sektorillaan, laajemmin ylioppilaskunnan toiminnassa ja yliopistoyhteisössä.
- Kannustamme ja kiritämme kaikkia sidosryhmiämme kaksikielisyyteen.
- Muistutamme sidosryhmiämme kaksikielisestä viestinnästä tarvittaessa.

- Koulutamme hallopedejä ja ylioppilaskunnan aktiiveja monikielisyydestä.

Ylioppilaskunnan kielipoliittiset tavoitteet

Ylioppilaskunta edistää edunvalvontatyössään seuraavia tavoitteita.

- Tampereen yliopistossa annetaan laadukasta opetusta useilla eri kielillä.
- Muiden kuin suomenkielisten kurssien ydinsanasto on saatavana suomeksi, mikä tukee suomen kielen asemaa tieteen kielenä ja auttaa kansainvälisiä opiskelijoita oppimaan oman alansa sanastoa suomeksi. Vastaavasti suomenkielisten kurssien ydinsanasto on saatavana englanniksi.
- Tampereen yliopisto kantaa vastuuta kansallisesta kulttuurista ja kansallisten kielten asemasta. Suomen kielen asemaan tieteen kielenä panostetaan.
- Yliopisto tunnistaa vähemmistökielten (kuten karjalan ja saamen kielet) arvon ja niitä käyttävien opiskelijoiden kohtaamat haasteet.
- Tampereen yliopiston työryhmien ja toimielinten materiaalit ovat saatavilla myös englanniksi, ja toimintaan pystyy osallistumaan kaksikielisesti.
- Opetushenkilökunnalle tarjotaan koulutusta kielitietoisesta pedagogiikasta.

- Opetushenkilökunnalla on mahdollisuus saada kattavasti tukea englannin kielen osaamisensa vahvistamiseen. Englanninkielisen opetuksen tarjoamiseen ei velvoiteta henkilöitä, joilla ei ole siihen riittäviä valmiuksia.
- Käytettävän kielen tulee olla ymmärrettävää ja helposti sisäistettävää.
- Suomi vieraana kielenä –opinnot ovat laadukkaita, ja kansainvälisillä opiskelijoilla on halutessaan mahdollisuus opiskella suomea vähintään B2- tasolle asti. Myös kansainväliselle henkilöstölle tarjotaan mahdollisuutta opiskella suomea töiden ohella.
- Kurssien suoritushallinnat ovat monipuolisia kielestä riippumatta.
- Monikielisyys tunnustetaan rikkautena ja arvokkaana voimavarana yliopistoyhteisölle.
- Tampereen yliopistossa ei tehdä oletuksia käytettävästä kielestä esimerkiksi henkilön ulkonäön tai nimen perusteella.
- Tampereen yliopiston viestintä on aina kaksikielistä, kun se on tarkoituksenmukaista. Viestintä eri kielillä on yhtäaikaista, riittävästi resursoitua ja laadukasta.
- Yliopistolla on hyvin resursoitu kielikeskus, joka mahdollistaa kieliopintojen joustavan suorittamisen.

- Kansainvälisille opiskelijoille tarjotaan riittävästi suomen kielen opintojaksoja tasolle, joka vastaa aitoja koulutuksen ja työelämän tarpeita.

Toiminnan kehittämisen painopisteet 2026–2028

Toiminnan kehittämiseksi on asetettu seuraavat kolme keskeistä tavoitetta.

1. Tietohallinto ja kaksikielinen toimistotyöskentely

Toimenpiteet:

- Ylioppilaskunnan sisäisiä työskentelyalustoja ja -käytäntöjä selkeytetään kaksikielisen toimiston mahdollistamiseksi.
- Ylioppilaskunnassa varataan riittävästi resursseja käännöstyöhön ja kehitetään pitkän aikavälin ratkaisuja kaksikielisen toiminnan mahdollistamiseksi ja turvaamiseksi.
- Ylioppilaskunnan toiminnan dokumentaatiota käännetään englanniksi.
- Ylioppilaskunnan toimijat varaavat käännöstyölle riittävästi aikaa käännöksen laadun varmistamiseksi.
- Viestintä on laadukasta ja yhtäaikaista suomeksi ja englanniksi.
- Viestinnässä otetaan huomioon eri kulttuurien merkkipäiviä.

Vastuu: Pääsektori, kukin sektori omalta osaltaan.

Mittarit:

- Sisäisen työskentelyn kehittäminen
- Käännöstyön resurssit
- Käännöstyön määrä
- Toteutunut viestintä

2. Kaksikielinen osallistuminen ylioppilaskunnan toimintaan

Toimenpiteet:

- Taataan yhdenvertaiset mahdollisuudet toimia ylioppilaskunnan hallituksessa englanniksi.
- Englantia työkielenään käyttäville edaattoreille taataan yhdenvertainen mahdollisuus osallistua edustajiston päätöksentekoon myös valmisteluvaiheessa.
- Edustajistovaaleista ja edustajiston toiminnasta viestitään laadukkaasti kaksikielisesti.
- Uusille hallituslaisille annettavat sektoritestamentit sisältävät kaksikielisyyttä käsittelevän osion.
- Ylioppilaskunnan toimielimissä ja edustajiston alaisissa valiokunnissa voi toimia englanniksi.

Vastuu: Pääsektori, hallitus ja viestintäsektori.

Mittarit:

- Edustajiston päätökset
- Toteutunut viestintä
- Sektoritestamenttien sisältö
- Toimielinten toiminta

3. Joustavien kielikäytänteiden yhteisö

Toimenpiteet:

- Ylioppilaskunta kouluttaa järjestöjä kaksikielisyydestä ja integraatiota tukevista kielikäytännöistä.
- Järjestöille tarjotaan laajemmin englanninkielistä koulutusta eri aiheista, ei vain kansainvälisyydestä.
- Ylioppilaskunta tuo järjestöjä yhteen pohtimaan sekä jakamaan hyviä käytäntöjä kaksikielisyydestä.

Vastuu: Järjestösektori, tuutorointisektori ja edunvalvontasektorit.

Mittarit:

- Järjestetty koulutus
- Koulutusten sisällöt

Seuranta

Kieliperiaatteiden toteutumista arvioidaan vapaamuotoisesti vuosittain puolivälikertomuksen yhteydessä. Arviointiin osallistuvat sekä toimisto että edustajisto. Arviointi suoritetaan ylioppilaskunnan kansainvälisten asioiden asiantuntijan ja ylioppilaskunnan hallituksessa kansainvälisistä asioista vastaavien henkilöiden johdolla.

Dokumentin päivitystyön yhteydessä kolmen vuoden välein kirjoitetaan raportti kieliperiaatteiden edistymisestä kokonaisuutena. Raportti toimitetaan edustajistolle ja julkaistaan ylioppilaskunnan verkkosivuilla. Lisäksi päivitystyön yhteydessä toteutetaan kieliperiaatekysely.

Kieliperiaatteet perehdytetään edustajistolle, hallitukselle ja ylioppilaskunnan uusille työntekijöille.